

הדף

**LA HOJA 862**

**TORAT EMET**

**LA HOJA DE ELAD 509**

**ENTRE UN HOMBRE Y...**

Pero cuando todo el pueblo ve lo que sucedió con Abshalom, que se fue por el mal camino, y pretendió matar a su propio padre, provocó muchas discusiones y peleas dentro del pueblo de Israel, lo que causó la muerte de miles y diez miles – ¿qué van a decir ahora sobre esto?

Hubiera sido mucho mejor haberlo matado cuando era pequeño, y no dejarlo llegar hasta dónde llegó... Así, todo el pueblo pudo comprobar que en nuestra sagrada Tora está la Verdad, que puede llegar hasta lo más profundo de la mente de cada persona...

Cuando rabi Ionatan dijo: “yo me senté sobre su tumba”, quiso decir: yo me senté sobre la tumba de aquél, que pudo morir siendo inocente, y debido a que no lo mataron a tiempo, murió siendo culpable...

Sentándose en la tumba de Abshalom, rabi Ionatan nos enseña y obtiene una gran recompensa, porque nos anticipa cómo será el final del que podrá llamarse un hijo “rebelde”, y por qué el Beit Din ordena que se lo mate ya al comienzo de su camino equivocado, que más tarde podrá ser mucho más amargo...

El “**Kli Iakar**”, como siempre nos trae su punto de vista tan “Iakar”, y pregunta a lo que ya explicamos: ¿por qué está escrito que “todo Israel” escucharon y temieron?, ¿no sería mejor decir que “todos los hijos”, cuando la Tora nos habla del hijo “rebelde”?, ¿para qué es necesario meter miedo en todo el pueblo de Israel?

Y yo puedo decir – continúa diciendo el “Kli Iakar” – que en lo más simple de la perasha encontramos una enseñanza exquisita, maravillosa, para todo el pueblo de Israel...

Porque todos somos llamados “hijos” del Bore Olam “Vivo”, entonces, recae la sospecha, podemos apoyarnos en ella, y decir: ya que nosotros somos Sus Hijos, con seguridad podríamos ser también hijos “rebeldes” – pero, como Hashem no ve el pecado en Iaacov (o sea, no ve el pecado en sus hijos) y se apiada de Israel, al igual que un padre se apiada de sus hijos... llegamos a la conclusión de que, también cuando seamos pecadores, Hashem dejará pasar, hará “vista gorda”, como el padre, a veces, mira hacia otro lado para no ver pecar a su hijo, y dirán: Hashem es “Vatran” (que siempre deja pasar)...

Y así dijo Moshe Rabenu (Devarim 32,5): *el defecto en Sus Hijos...*, quiere decir, por el hecho de llamarse “Sus Hijos” – allí está el defecto. Porque se apoyan en este hecho, y pueden cometer pecados a montones, confiando en Su Padre, que no los castigará aplicando la cualidad de la Justicia.

Por eso escribe la Tora, que el Juicio, es un Juicio verdadero, que inclusive el padre está obligado a traer a su hijo al Beit Din, entregándolo a la muerte, y esto es lo que debemos escuchar en esta perasha, todo el pueblo de Israel, para temer al Creador y no apoyarnos en el hecho de ser llamados “Sus Hijos”, porque así es la Justicia aquí, y en el Beit Din del Cielo...

*Leji Reuben.*

TORA EN ESPAÑOL: 079 575 7924 1.Perasha 2.Jafetz Jaim 3.Shemirat Halashon 4.Musar

Año 17, Número 862  
KI TETZE 5779

LA HOJA **התורה**

בס"ד מס' 862  
כי תצא תשע"ט

## TORAT EMET

**Cuando un hombre tuviera un hijo rebelde, que no escucha la voz del padre ni la voz de la madre... todo Israel escuchará y temerá.**  
(Devarim 21,18-21)

Nuestros sabios, comentaristas, ya preguntaron, ¿por qué está escrito que **todo Israel** escuchará y temerá? Tal vez debería decir que **todos los hijos** escucharán y temerán...

Hay otra cosa que es necesario entender, dice el rab hagaon **Reuben Karelinstein ztz"l**. La Guemara, en el tratado de Sanhedrin (hoja 71a), estudia del versículo: *no escucha nuestra voz*, que para considerar al hijo “rebelde”, es necesario que las voces del padre y la madre sean iguales, y esto no es posible, con lo cual la Guemara llega a la conclusión de que el hijo rebelde no existió en la historia y nunca existirá en el futuro...

Entonces, ¿para qué está escrita su ley? – para que lo estudiemos y recibamos la recompensa por ello...

Y esta explicación resulta difícil, ya que también, si una persona viviera dos mil años, jamás le alcanzarían para estudiar toda la Tora, que es “extensa como la tierra y amplia como el mar”, con lo cual, no existe la necesidad de otra perasha, en especial cuando esto nunca existió ni existirá, ¿es necesaria una perasha más sólo para recibir la recompensa por su estudio?

*De paso, veamos las palabras de rabi **Jaim Kanievsky Shlita**, en el libro “**Taama Dikra**”. Allí explica que para considerar al hijo como “rebelde” hace falta que la voz del padre y de la madre, en la casa, sean una sola voz. Que los dos tengan el mismo pensamiento, transmitiendo amor y cariño, paz y entendimiento. Pero si sus voces son distintas, y no se ve la misma idea – en una casa así, el hijo no puede calificarse “rebelde”... ¿qué se le puede pedir al hijo, cuando en la casa hay muchas “voces”?*

*Leiluy Nishmat*

**Israel Ben Shloime z"l    Lea (Luisa) Bat Rosa** *Aleha Hashalom*  
**Iemima Bat Abraham Avinu** *Aleha Hashalom*  
**Shlomo Ben Simi z"l    Clara Bat Elías** *Aleha Hashalom*

*Consultas: 050-415-4745 08-974-2877. El folleto tiene santidad, requiere guenizá.  
Por favor no transportarlo en Shabat en lugares donde no hay erub, ni leerlo en momentos de Tefilá o de lectura del Sefer Tora.*

Tenemos más cosas que no se entienden, la Guemara continúa diciendo: dijo rabi Ionatan, yo lo vi, y me senté sobre su tumba...

Aquí tenemos un testimonio muy creíble, con un testigo tan creíble como rabi Ionatan, que vio con sus propios ojos la tumba del hijo “rebelde”. ¿Cómo es posible decir, entonces, que nunca existió?...

Y más, ¿cómo es posible que se haya sentado sobre su tumba?, ya que de acuerdo al Shuljan Aruj (Iore Dea, leyes de duelo, 364,1) está prohibido sentarse sobre una tumba.

Digamos, que fue una forma de decir, no quiso decir, exactamente, rabi Ionatan, que se sentó sobre la tumba, tal vez sólo cerca de la tumba...

De todas formas, ¿qué significa la expresión?, ¿qué nos importa si se sentó, estaba parado o se acostó? Lo principal es que vio la tumba del hijo “rebelde”...

Y la Guemara no quedó allí: una ciudad arrasada (destruida porque en ella había idolatría) no existió y nunca existirá. ¿Y por qué aparece la ley en la Tora? – para que la estudiemos y tengamos recompensa...

Otra vez..., y el motivo está escrito (Devarim 13,17): *reunirán todo su botín (de la ciudad) en medio de su calle, y la quemarán con fuego...*

Esta condición no puede cumplirse, porque debe reunirse todo lo que hay en la ciudad, y si existiera sólo una Mezuzá, esta ciudad no puede ser arrasada, ya que está prohibido quemar la Mezuzá, y no existe una ciudad sin, al menos, una Mezuzá o algún libro de Tora...

Y otra vez, aquí, dijo rabi Ionatan: yo la vi, y me senté en uno de sus montones (de cenizas)...

Todo esto resulta asombroso, también el hecho de que “salió” rabi Ionatan, justo para ver la tumba del hijo “rebelde”, y que además haya visto los restos de la ciudad arrasada.

Haremos una introducción para tratar de entender.

Estudiamos en la Mishna (Sanhedrin, hoja 72a): el hijo “rebelde” es juzgado por lo que será al final, que muera inocente y no muera culpable...

Y la Guemara, allí mismo, explica: la Tora llega hasta lo más profundo del pensamiento de este hijo, que cuando termine con todos los bienes del padre, y necesite más, y no encuentre..., saldrá por los caminos para robarle a la gente. Dijo la Tora: que muera inocente y no muera culpable.

Pensando en la perasha, vemos que este hijo “rebelde” nos acerca a conocer los caminos del Ietzer Hara, su modo de trabajo...

El instinto del mal comienza con una porción pequeña de carne, o con un vaso muy pequeño de vino, ¿qué mal me puede hacer esta cantidad tan pequeña?, pregunta – ¡y se convence! (de que no es malo)

Pero esto no queda allí, continuará y avanzará... un trozo más grande de carne asada, un vaso lleno de vino seco y añejo.

¿Y cómo termina?

Parado en el cruce de caminos, robando a las personas...

Si no lo detenemos al comienzo, con el vaso pequeño – terminará asesinando y robando en las calles...

La Tora enfatiza que todo Israel escuchará y sentirá temor – todos, no solamente los hijos, todos necesitan estudiar de la perasha del hijo “rebelde” la forma de operar del Ietzer Hara, para saber cómo luchar contra él...

El instinto del mal comienza con cosas “de nada”, pero si la persona no está lo suficientemente despierta, y no comienza la lucha de inmediato – las consecuencias pueden ser terribles...

Ahora, dice el **Maharal**, así se explican las cosas:

El hijo “rebelde” no existió, ni nunca existirá. Y rabi Ionatan no discute en este punto. “Yo lo vi, y me senté sobre su tumba” significa que estudié y pensé sobre el mensaje que nos da la perasha, y pude “ver”, en mi mente, el poder del Ietzer Hara y de qué manera “trabaja” sobre cada uno de nosotros.

“Yo lo vi” – no es una visión física, rabi Ionatan no vio ni al hijo ni a su tumba. La visión se refiere a una visión mental...

También “me senté sobre su tumba”, no significa lo que leemos, porque en realidad no tiene ningún significado o ninguna diferencia, si está sentado, parado o recostado junto a la tumba. Me senté quiere decir “Ishuv Hadaat”, como cuando decimos sobre una persona que “sentó cabeza”, que se concentró en este asunto, para comprender: pude ver que este hijo, en su rebeldía, fue llevado a morir, ¿por qué?, ¿acaso por comer un poco de carne y tomar medio vaso de vino, su padre y su madre deben llevarlo para que sea apedreado?...

No puede ser un motivo suficiente, pero la Tora siempre va “más allá”...

Todo comienza con un poco de carne y vino, porque así trabaja el Ietzer Hara. Y si no podemos frenarlo en este punto – todo sigue a gran velocidad, hasta terminar con todo el dinero de sus padres, y cuando busca y no encuentra, sale a los caminos para buscar nuevas víctimas...

Esto nos enseña que si al Ietzer Hara le damos un “dedo” – finalmente se llevará toda la “mano” (*nos recuerda a dar la mano y que nos saquen el brazo*). Y si estudiamos y hablamos sobre la perasha – recibiremos la recompensa...

**Rabenu Bejaie** trae una explicación similar, y en sus conferencias el “**Jatan Sofer**” elabora ampliamente el mensaje de rabenu Bejaie: el hijo “rebelde” no existió ni existirá, pero rabi Ionatan se sentó, en realidad, sobre la tumba de Abshalom, hijo de David Hamelej, y así dijo el “Jatan Sofer”:

Muchas personas “murmuran” sobre el funcionamiento de los Juicios de Hashem, diciendo: ¿qué hizo este pobre niño?, ¿por qué hay que matarlo?, ¿quién es capaz de saber lo que pasará en el futuro?, ¿quién puede entrar dentro de su mente para saber lo que está pensando?, ¿quién puede afirmar que al final lo encontraremos en los cruces de los caminos robando y asesinando?

Tal vez suceda lo contrario, tal vez vuelva al camino correcto...

## HORARIOS DE SHABAT

13:00 a 14:00 Shiur Daf Iomi a Cargo del Rab Hakehila  
18:21 Minja  
Derasha a cargo del Rab Hakehila  
19:20 Arvit (aproximadamente)  
8:00 Shajrit, luego Kidush y Shiur Daf Iomi a cargo del Rab Hakehila  
16:50 Shiur del Rab Gut Shlita  
16:50 Peulot para nenas  
Abot Ubanim  
  
17:50 Minja seguida por Seudat Shelishi  
19:35 Arvit Motzae Shabat (aproximadamente)

## HORARIOS DE JOL

**Shajrit: 7:45 (Korbanot)**

### COLEL "BEIT SHMUEL" SEDER 8

9:00 a 13:00 a cargo del Rab Hakehila  
9:00 a 9:30 Shiur Halajot a cargo del Rab David Peretz  
11:00 a 13:00 Shiur Hiljot Berajot a cargo del Rab Gabriel Guiber

### COLEL "BEIT SHMUEL" SEDER 2

16:40 a 19:00 a cargo del Rab Hakehila

**Minja: 18:30**

16:00 a 17:00 Jumash Bereshit con Mefarshim a cargo del Rab Gabriel Guiber  
19:00 a 19:45 Halajot a cargo del Rab Hakehila  
19:45 a 20:00 Musar a cargo del Rab Hakehila  
19:00 a 19:45 Musar a cargo del Rab Gabriel Guiber  
19:45 a 20:15 Perashat Hashavua a cargo del Rab Gabriel Guiber  
20:00 a 21:00 Shiur Daf Iomi a cargo del Rab Hakehila  
20:00 a 21:00 Shiur Hiljot Shabat a cargo del Rab Arie Eshel  
20:15 a 21:00 Musar a cargo del Rab Gabriel Guiber

**Arvit: 21:00**

21:30 a 22:00 Shiur a cargo del Rab Hakehila

Año 5779, Número 509  
KI TETZE

# LA HOJA

בס"ד

## KEHILAT NAJALAT MOSHE

LA COMUNIDAD LATINOAMERICANA EN EREZ ISRAEL  
EN MEMORIA DE MOSHE BEN SABRA

**Rab Hakehila: Rabi MORDEJAI SACYLER Shlita**

## COLEL BEIT SHMUEL

EN MEMORIA DE SAMUEL Y LUISA EDERY COHEN

**RASHI 9 - ELAD - ISRAEL**

TELEFONO: 0 (0972) 52 711 1755

Hadlakat Nerot: 18:21 Shekia: 18:50

Fin de Shabat: 19:25 R"t: 20:01

## ENTRE UN HOMBRE Y...

Nuestros sabios relacionaron la palabra "Elul", אלוּל, con sus iniciales: **Ish Lerehu Umatanot Laebionim**, *entre un hombre y su compañero*, y *regalos a los pobres...*, para enseñarnos, dice rabi **Abraham Elimelej Biderman Shlita**, que en estos días, aumentamos en **Tzedaka**, además de fortalecernos en todos los temas que implican la relación entre "un hombre y su compañero", para ser "personas de favor", evitando causar todo tipo de sufrimiento, y proporcionando alegría, de acuerdo a nuestras posibilidades, con todas nuestras posibilidades...

**Está escrito en el Zohar Hakadosh**, que todos los días, debemos preocuparnos por hacer un favor a alguno de nuestros compañeros, entonces, ese día será para nosotros como un "tutor" o encargado (que se preocupa para que no le falte nada a los huérfanos) en el Cielo...  
*Salvando la diferencia de los huérfanos, lo alenu, ese día será un enviado del Cielo para cubrir cualquiera de nuestros faltantes...*

Leiluy Nishmat **Israel Ben Shloime z"l Lea (Luisa) Bat Rosa Aleha Hashalom**  
**Iemima Bat Abraham Avinu Aleha Hashalom**  
**Shlomo Ben Simi z"l Clara Bat Elías Aleha Hashalom**

Consultas: 03-909-5405 050-415-4745. El folleto tiene santidad, requiere guenizá.  
**Por favor no transportarlo en Shabat en lugares donde no hay erub, ni leerlo en momentos de Tefilá o de lectura del Sefer Tora.**

Y así escribió el **Shlah Hakadosh** ztz"l (en el tratado de Pesajim) sobre el versículo (Tehilim 52,3): *el Favor de Hashem está (presente) todo el día...*, es digno para cada persona, que no pase un día, de los días de su vida, sin hacer un favor con su compañero, tanto sea con su cuerpo, tanto sea con su dinero...

Y más, escribió el gaon hakadosh, rabi **Itzjak Mivoloshin**, en nombre del gaon hakadosh, rabi **Jaim Mivoloshin** ztz"l, que la persona debe saber que **toda la finalidad por la que vino al mundo, no es, en absoluto, para sí mismo, sino para que ayude y haga el bien con otras personas...**

Dos relatos al respecto:

En la Ieshiva del "Cohen Hagadol" de Radin, el "**Jafetz Jaim**" ztz"l, estudiaba un joven con semejante "fuerza" en su boca, capaz de "despertar" a toda una congregación con sus excelentes disertaciones.

Desde una de las pequeñas ciudades, cercanas a Radin, llegó un grupo de pobladores para pedirle que permanezca con ellos en los días de Rosh Hashana, para captar la atención de la gente y darles la necesaria motivación, por medio de sus conferencias, antes de que se hagan escuchar los sonidos del Shofar, y en otros momentos especiales, en el transcurso de las oraciones.

Pero el joven se negó, argumentando que su voluntad, era quedarse en Radin, en los días de Iamim Hanoraim (los días entre Rosh Hashana y Iom Hakipurim), bajo la sombra de su gran maestro, el Jafetz Jaim...

El Jafetz Jaim lo mandó a llamar, le ordenó viajar a dicha ciudad, y le dijo: el hombre no vino a este mundo por su persona, sino por los demás, y debido a que son muchos los que te necesitan en esa ciudad, tu obligación es viajar, porque para esto fuiste creado...

Contó el Admur Mitoai Shlita, que una vez caminaba por la calle "Meah Shearim", en la sagrada ciudad, Ierushalaim, en camino al Beit Hamidrash.

En el camino, se detuvo junto a él un automóvil, en el que viajaba un estudiante de Tora, que le pedía al Admur que suba, para llevarlo hasta el Beit Hamidrash.

Pero el Admur se negó, y le dijo que prefería tener la "recompensa por los pasos" (el premio que tenemos por el sólo hecho de caminar sobre la tierra de Israel)...

El joven insistió tanto, hasta que el Admur subió al automóvil, y el estudiante le explicó, que cuando compró ese automóvil, entró a ver a su rabino, el rebe hakadosh, el "Beis Isroel" ztz"l, pidiéndole un consejo, y a la vez una "fórmula", para evitar todos los problemas y gastos que surgen de la movilización por las calles. El "Beis Isroel" le dijo que todos los días debería hacer, al menos un favor con el automóvil...

Hace doce años que tengo este automóvil, y todos los días hice favores con él, y hasta ahora, ¡nunca tuve que hacerle ningún arreglo!...

Pero hoy, el día está a punto de finalizar, y supongo que éste, será el último viaje que realizo con el automóvil, y todavía no le hice un bien a ningún iehudi, por eso mi voluntad fue tan fuerte para hacer favor con el rebe...

**Está escrito en nuestra perasha** (Devarim 22,16): *entregué a mi hija a este hombre por esposa...*

Cuentan que rabi **Moshe Ungar** ztz"l, yerno del rebe hakadosh, el "Divre Jaim" Mitzanz, envió una carta a su suegro, donde detallaba unas y otras tantas cualidades de un joven, que le habían propuesto como un buen esposo para su hija...

El "Divre Jaim" le envió su respuesta, diciendo: lo principal no está escrito en la carta que me enviaste. Allí no dice si es un "hombre" (o un "caballero", educado, con buenos modales), como está escrito en la Tora: *entregué a mi hija a este hombre...*

Este ejemplo, de la vida real, estaba siempre en la boca del gaon hakadosh Mitshivin ztz"l...

**Otra cosa que encontramos en la perasha** (Devarim 22,10): *no trabajarás el arado con un toro y un burro, juntos.*

Y explicó el "**Baal Hatosafot Daat Zekenim**", que la naturaleza del toro, por ser rumiante, es masticar la comida durante un largo tiempo, mucho más que el burro, que al no ser rumiante, traga la comida de inmediato.

Y cuando están trabajando juntos con el arado, el burro escuchará que el toro todavía está masticando (con la comida en su boca), y comenzará a sufrir..., porque se imaginará que los dueños le han dado al toro mucha más comida que a él... Por esto, la Tora prohibió poner a trabajar el arado a un toro junto a un burro.

Ahora podemos pensar: si el burro siente envidia, sólo debido a su imaginación, y esto le causa un sufrimiento... ¿Qué diremos entre las personas?

¡Cuánto debemos cuidarnos de no provocar el sufrimiento a nuestros semejantes! También cuando el que sufre, sufre sin una razón valedera.

**Sobre la prohibición de arar con un toro y un burro**, encontramos más en el "**Sefer Hajinuj**": a todas las causas yo voy a agregar mi parte, en esta prohibición aparece el "sufrimiento de los animales". Sabemos que entre animales y aves, ellos se preocupan siempre por estar entre la misma especie, y más si pretendemos hacer un trabajo con ellos...

Podemos ver, que en los animales libres, ellos se unen según la especie...

Y debemos aprender de esto, y no juntar para hacer algo, a dos personas alejadas en su naturaleza o en su comportamiento, como una persona justa y otra malvada, o una persona despreciable con una honorable...

Ya que al ver que la Tora, es meticulosa con el sufrimiento que esto puede causar en los animales, en las personas, que piensan, el daño es mayor...

*Beer Haperasha.*